

## **Universitäts- und Landesbibliothek Tirol**

### **Sūria wa-Falastin wa-garbi 'Arabistān ābidāt-i-atīgasy**

**Cemal Paşa**

**Berlin, 1918**

Tafel 73. Baalbek. Vorhalle und Hauptportal des Bacchustempels

لوحة ۷۳ - بعلبك . (باکوس) معبدینک طیش دهلیزیله بیوک قپوسی .

بو طیش دهلیزه ۳۳ باصمه قلی بر مردیوندن کیریلور ایدیکه بونک بوکون یالکر اوست صحنلی کوریه بیلیمکده در . قپوزمان قدیمدن قالان قپولرک الک کوزلی و اک محتشمیدر . چرچیوه سی هم فوق العاده نازک و مبذول منحوتاتی ، هم ده باشاق دمتلری ، خشخاش ، یرصارماشینی ، آصمه داللی کبی ترینسات ایله بونلرک آره سنده (باکوس) ی امزیرمکده اولان و (نه تف) دینلن پریلر ، باغ بوزمقله مشغول (بان) ، (ساتیر) ، (باقانت) و (ئروس) لر کبی انسان و آله شکلری کورولمکده در . بیوک چیچکلرک ایچنده حیوان قفالری ده مصادف انظار اولیور . قپونک اوست آشیکنک سطح تختایسنه پنجه سنده محافظ ابواب اولان (مرکور) نام آلهک عصاسنی طومتقده اولان بر قارتال ایله برده چیچک چنکلی طاشیمقده بولان (ئروس) لر ترسیم ایدلمشدر . وقتیه بو قپو بیوک دمیر پارمقلرله قپانور ایدی . بیوک قپونک صاغ و صولنده کائن ایچی کوچوک قپودن چاتی مردیوننه واریلور ایدی . قپونک اوزرنده و صاغ طرفده غایت مزین بر فریز کورولمکده در . صول طرفه ایسه عینی فریز یاپلاماشدر .

---

Tafel 73. **Baalbek.** Vorhalle und Hauptportal des Bacchustempels. Aufnahme der Kgl. Preußischen Meßbildanstalt.

Man betrat die Vorhalle auf 33 Stufen, von denen heute nur noch der oberste Absatz sichtbar ist. Die Türe ist eine der schönsten und großartigsten aus dem ganzen Altertum. Ihr Rahmen zeigt in reichster, feinsten Bildhauerarbeit und in vielfachem Wechsel Ährenbündel, Mohn, Efeu, Weinlaub, dazwischen menschliche und Götterfiguren, z. B. Nymphen, die den jugendlichen Gott Bacchus säugen, den Pan, die Satyren, Bacchantinnen, Erogen bei der Weinlese. In großen Blumen entdeckt man Tierköpfe. An der Unterseite des Türsturzes schwebt ein Adler, er hält in seinen Fängen den Merkurstab (das Symbol des türhütenden Gottes), und Erogen tragen Girlanden. Diese Tür konnte einst durch große Gitter verschlossen werden. Zwei kleine Pforten rechts und links von der großen Tür führten zu den Dachtrepfen. Über der Pforte rechts bemerkt man einen reichen Figurenfries, links ist er nicht zur Ausführung gekommen.

